



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 19.9.2012 г.
COM(2012) 518 final

2012/0247 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Република Армения за общите принципи на участие на Република Армения в програми на Съюза

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Като част от европейската политика за съседство постепенното отваряне на определени програми и агенции на Съюза за участие на държави — партньори по европейската политика за съседство, представлява една от множеството мерки, целящи да осигурят подкрепа за процеса на реформи, модернизация и преход в съседните на Европейския съюз държави. Комисията очерта този аспект на политиката по-подробно в своето съобщение от декември 2006 г. относно общия подход, който ще даде възможност на държавите — партньори по европейската политика за съседство, да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността¹.

Съветът одобри този подход на 5 март 2007 г.²

На 18 юни 2007 г., въз основа на това съобщение и на тези заключения, Съветът даде указания на Комисията да преговаря по рамкови споразумения с Азербайджан, Алжир, Армения, Грузия, Египет, Израел, Йордания, Ливан, Мароко, Молдова, Палестинската автономия, Тунис и Украйна относно общите принципи на участието им в програмите на Общността³.

През юни 2007 г. Европейският съвет⁴ потвърди отново първостепенното значение на европейската политика за съседство и одобри доклада на председателството за постигнатия напредък⁵, представен на заседанието на Съвета по общи въпроси и външни отношения (GAERC) от 18—19 юни, както и свързаните с него заключения на Съвета⁶. В този доклад бяха припомнени указанията на Съвета за договаряне на съответни допълнителни протоколи.

В съвместното съобщение на Комисията и върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност „Нов отговор на промените в съседните държави“⁷, одобрено в заключенията на Съвета от 20 юни 2011 г., още веднъж бе подчертано намерението на ЕС да улесни участието на държавите партньори в програми на ЕС.

До този момент са подписани протоколи с Израел⁸, Мароко⁹, Молдова¹⁰ и Украйна¹¹. Бе договорен протокол и с Йордания, но все още не е подписан.

През април 2012 г. Армения изрази интерес да участва в широкия кръг от програми, отворени за държавите — партньори по европейската политика за съседство. Приложен е текстът на протокола, договорен с Армения.

¹ COM(2006) 724 окончателен, 4 декември 2006 г.

² Заключения на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 5 март 2007 г.

³ Решение на Съвета (с ограничен достъп), с което Комисията се упълномощава да води преговори по протоколи [...], док. 10412/07.

⁴ Заключения на председателството — Брюксел, 21—22 юни 2007 г., док. 11177/07.

⁵ Доклад на председателството за постигнатия напредък в укрепването на европейската политика за съседство“, док. 10874/07.

⁶ Заключения относно укрепването на европейската политика за съседство, приети от Съвета (по общи въпроси и външни отношения) на 18 юни 2007 г., док. 11016/07.

⁷ COM(2011) 303 окончателен, 25 май 2011 г.

⁸ ОВ L 129, 17.5.2008 г., стр. 39.

⁹ ОВ L 273, 19.10.2010 г., стр. 1.

¹⁰ ОВ L 14, 19.1.2011 г., стр. 5, ОВ L 131, 18.5.2011 г., стр. 1, влизане в сила на 1.5.2011 г.

¹¹ ОВ L 18, 21.1.2011 г., стр. 1—5, ОВ L 133, 20.5.2011 г., стр. 1.

С настоящото Комисията представя предложение за решение на Съвета относно сключването на протокола. Този протокол съдържа рамково споразумение за общите принципи на участие на Армения в програми на Съюза. Той съдържа стандартни клаузи, които се предвижда да бъдат прилагани за всички държави — партньори по европейската политика за съседство, с които предстои сключване на такива протоколи.

Съгласно член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз Европейският парламент се приканва да даде своето съгласие относно сключването на този протокол.

Заедно с това Комисията представя предложение за решение на Съвета относно подписването на въпросния протокол.

Съветът се приканва да приеме следното предложение за решение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Република Армения за общите принципи на участие на Република Армения в програми на Съюза

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 114, 168, 169, 172, 173, параграф 3, 188 и 192, във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Република Армения за общите принципи на участие на Република Армения в програми на Съюза („Протоколът“) беше подписан от името на Съюза на [...] г.
- (2) Протоколът следва да бъде одобрен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Република Армения за общите принципи на участие на Република Армения в програми на Съюза („Протоколът“) се одобрява от името на Съюза¹².

Текстът на Протокола се прилага към настоящото решение.

¹² Протоколът е публикуван в [...] заедно с решението за подписване.

Член 2

Председателят на Съвета представя от името на Съюза уведомлението, предвидено в член 10 от Протокола¹³.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

¹³

Датата на влизане в сила на Протокола ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Република Армения за общите принципи на участие на Република Армения в програми на Съюза

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

РЕПУБЛИКА АРМЕНИЯ, наричана по-нататък „Армения“,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

като имат предвид, че:

- (1) Армения е сключила Споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Армения, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), което влезе в сила на 1 юли 1999 г.
- (2) Европейският съвет, проведен на 17 и 18 юни 2004 г. в Брюксел, приветства предложенията на Комисията за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, посочен в съобщението на Комисията от 4 декември 2006 г., който да даде възможност на партньорите по европейската политика за съседство да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността в зависимост от заслугите си и когато правните основания позволяват това.
- (5) Армения изяви желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретният ред и условия, по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Армения във всяка отделна програма, следва да се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Армения,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

На Армения се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участие на Армения съгласно съответните разпоредби за приемане на тези програми.

Член 2

Армения участва финансово с вноски в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с конкретните програми, в които участва.

Член 3

Представителите на Армения се допускат да участват като наблюдатели по въпросите, които засягат Армения, в управителните комитети, отговарящи за мониторинга на програмите с финансово участие на Армения.

Член 4

Проектите и инициативите, представени от участници от Армения, подлежат, доколкото е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите като тези, които се прилагат спрямо държавите членки.

Член 5

Конкретният ред и условия, по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Армения във всяка отделна програма, се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Армения въз основа на критериите, установени в рамките на съответните програми.

Ако Армения кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза на основание на член 3 от Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство или съгласно друг подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Армения от Съюза, който може да бъде приет в бъдеще, условията, уреждащи ползването на външната помощ на Съюза от страна на Армения, се определят чрез споразумение за финансиране, като се спазва по-конкретно член 20 от Регламент (ЕО) № 1638/2006.

Член 6

В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, във всеки меморандум за разбирателство, сключен съгласно член 5, се посочва, че финансовият контрол, одитите или другите проверки, включително

административните разследвания, се извършват от или под ръководството на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата.

Изготвят се подробни разпоредби за финансовия контрол и одита, административните мерки, санкциите и събирането на вземания, с които да се позволи предоставянето на правомощия на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата, които съответстват на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите, установени в Съюза.

Член 7

Настоящият протокол се прилага за периода, през който Споразумението е в сила.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните съгласно техните съответни процедури.

Всяка страна може да денонсира настоящия протокол чрез писмено уведомление на другата страна.

Настоящият протокол се прекратява шест месеца след датата на такова уведомление.

Прекратяването на Протокола вследствие на денонсиране от която и да било от страните не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани, когато това е уместно, съгласно разпоредбите на член 5 и член 6.

Член 8

Най-късно три години след влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години впоследствие двете страни могат да извършват преглед на прилагането на настоящия протокол в зависимост от реалното участие на Армения в програми на Съюза.

Член 9

Настоящият протокол се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, определени в този договор, и от друга страна, на територията на Армения.

Член 10

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомят взаимно по дипломатически път, че необходимите процедури за влизането му в сила са изпълнени.

Член 11

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

Член 12

Настоящият протокол се изготвя в екземпляр на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арменски език, като всеки текст е еднакво автентичен.

Съставено в Брюксел.

За Европейския съюз

За Република Армения